

**Zeitschrift:** Archi : rivista svizzera di architettura, ingegneria e urbanistica = Swiss review of architecture, engineering and urban planning  
**Herausgeber:** Società Svizzera Ingegneri e Architetti  
**Band:** - (2011)  
**Heft:** 5: Il tetto degli edifici

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 24.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

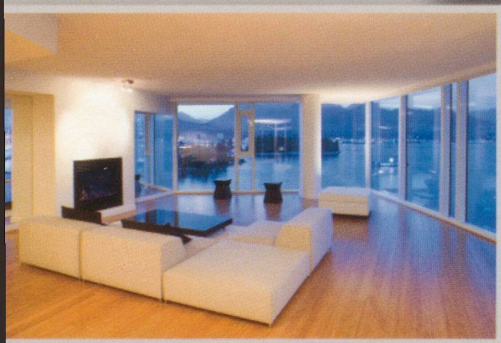


STUDIO

SIGILL CASA

SERRAMENTI

# CAMBIA IL TUO PUNTO DI VISTA



SIGILL CASA DA BEN TRENT'ANNI È SINONIMO DI UN'INCESSANTE RICERCA DEI PRODOTTI E DEI MATERIALI MIGLIORI, È GARANZIA DI PROFESSIONALITÀ E DI ACCURATEZZA NEL SERVIZIO, È REALTÀ IN GRADO DI OFFRIRE SOLUZIONI SEMPRE SICURE E FUNZIONALI.

SIGILL CASA È UN VERO E PROPRIO SIGILLO DI QUALITÀ SULLE VOSTRE SCELTE DI VALORE.

Sigill Casa s.n.c. Via Olona, 23 - 21056 Induno Olona (Va) Italy  
Tel +39 0332 200 305 - Fax +39 0332 840 111 [www.sigillcasa.it](http://www.sigillcasa.it) - [sigillcasa@sigillcasa.it](mailto:sigillcasa@sigillcasa.it)

**APPROFITTA DEL CAMBIO EURO/FRANCO FAVOREVOLE**



*Wissman è fornitore ufficiale  
dei pavimenti e rivestimenti  
per il Festival del Film Locarno.  
Il "red carpet" che posiamo  
per le stelle di Piazza Grande  
è il segno tangibile  
del nostro sostegno alla cultura.*  
**[www.wissman.ch](http://www.wissman.ch)**

*Wissman, dal 1929 posa e vendita  
di pavimentazioni per interno ed esterno.*

CP 154 - Via Quatorta  
CH - 6533 Lumino  
+41 91 829 4515  
[info@wissman.ch](mailto:info@wissman.ch)



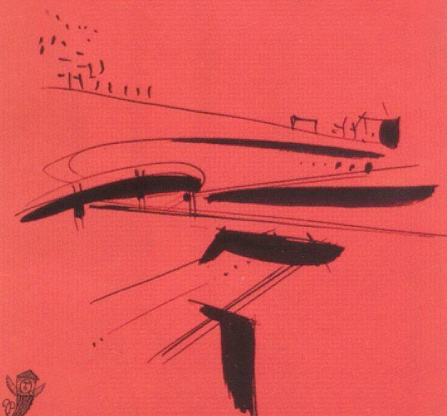
BodenSchweiz  
SolSuisse  
Pavimenti Svizzeri



Official carpet supplier  
Festival del film Locarno

**WISSMAN**  
natural and technical floors

**Tita Carloni**  
*Pathopolis*  
*Riflessioni critiche*  
*di un architetto*  
*sulla città e il territorio*

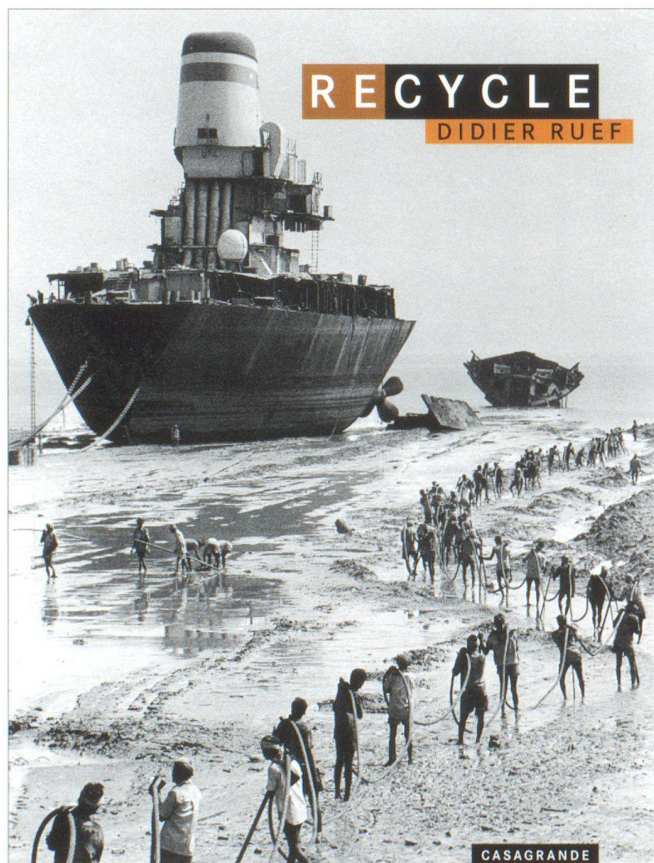


È qui raccolta per la prima volta in forma di libro una scelta di scritti dell'architetto Tita Carloni. Non si tratta però di scritti teorici sull'architettura, bensì di osservazioni e riflessioni sulla città e il territorio che qualche volta sconfinano nel racconto.

Il punto di partenza è quasi sempre un fatto o un'occasione concreta, anche minima, come il progetto di una rotonda a Lugano o lo spostamento di 15 metri di una casa. Carloni osserva le trasformazioni della città e del territorio e ne interpreta lucidamente le incoerenze, le derive e le patologie, grazie alla sua lunga esperienza, sì, ma anche grazie a una buona dose di humour e all'affetto che lo lega ai suoi luoghi. Luoghi che tuttavia non sono solo i suoi, perché sono lo specchio di un'epoca e di una condizione che, a ben guardare, concerne gran parte del mondo contemporaneo.

**Tita Carloni**  
*Pathopolis*  
*Riflessioni critiche di un architetto*  
*sulla città e il territorio*  
 pp. 200, con 12 illustrazioni in b/n  
 Fr. 24.-

**RECYCLE**  
 DIDIER RUEF



È da vent'anni che Didier Ruef percorre il pianeta per indagare con la sua macchina fotografica la questione dei rifiuti e del loro smaltimento o riciclaggio. In Svizzera, in Cina, nel Kazakistan, negli Stati Uniti, nella Repubblica di Nauru o in Iraq, Didier Ruef ha fotografato situazioni in cui l'umanità si svela attraverso i rifiuti che produce e di cui si trova a gestire – o a subire – le conseguenze, non di rado tragiche.

*«Recycle è la dimostrazione che il reportage fotografico impegnato ha ancora un senso e un'importanza fondamentali, soprattutto quando viene approfondito sul lungo periodo e quando a guidare la mano del fotografo è l'impegno idealistico e la voglia di far cambiare le cose. O almeno di provarci».*

Antonio Mariotti, «Corriere del Ticino»

**Didier Ruef**  
*Recycle*  
 Testi di Matthieu Ricard,  
 Jean-Michel Cousteau e Bertrand Charrier  
 Edizione bilingue italiano/tedesco  
 pp. 320, con illustrazioni in b/n  
 Volume rilegato, formato 25 x 32,5 cm  
 Fr. 64.-

I volumi sono disponibili o possono essere ordinati in tutte le librerie, sia svizzere che italiane, o direttamente sul sito delle Edizioni Casagrande

[www.edizionicasagrande.com](http://www.edizionicasagrande.com)



La tecnica ad olio a condensazione, la nuova generazione di riscaldamento

# Un moderno riscaldamento ad olio risparmia molta energia



Foto: UP

Casa non isolata  
Vecchia caldaia  
Consumo annuo: 22 litri/m<sup>2</sup>

Casa non isolata  
Nuova caldaia a condensazione  
Consumo annuo: 15 litri/m<sup>2</sup>

Casa isolata  
Nuova caldaia a condensazione  
Consumo annuo: 7 litri/m<sup>2</sup>

Casa isolata / Nuova caldaia a condensazione con impianto solare  
Consumo annuo: 5 litri/m<sup>2</sup>

Per la tutela dell'ambiente non occorre passare a un altro vettore energetico. Una buona coibentazione dell'edificio e l'installazione di un nuovo riscaldamento ad olio combustibile con tecnica a condensazione, combinato con un impianto solare termico, sono un'eccellente soluzione (riferito al consumo annuo di olio da riscaldamento di una casa tipica).

La sua efficienza è eccellente, è parsimoniosa nei consumi ed ecologica. Non c'è dubbio: la tecnica di riscaldamento ad olio a condensazione è la nuova generazione di riscaldamento. Rispetto alla tecnica a bassa temperatura vanta segnatamente valori di raffreddamento dei fumi decisamente migliori. Inoltre, sfrutta il calore di condensazione dell'acqua contenuta nei gas di scarico. Ne risulta una produzione di calore supplementare del 10% dovuta nella misura del 6% alla condensazione diretta e nella misura del 4% all'ulteriore riduzione della temperatura dei gas di scarico. L'installazione di un impianto a condensazione di nuova generazione consente di risparmiare denaro, ridurre i consumi di combustibili fossili e tutelare l'ambiente.

In gran parte dei cantoni sono quindi state varate norme che prevedono che nelle nuove costruzioni e in caso di ristrutturazioni possano essere installati solo ancora riscaldamenti ad olio combustibile a condensazione. La durata di un riscaldamento ad olio varia, a dipendenza della sollecitazione, tra 15 e 20 anni. Siccome i riscaldamenti ad olio sono molto robusti e duraturi, in Svizzera sono ancora in esercizio molti apparecchi assai più vetusti. Con il risanamento

di un siffatto apparecchio, il che è ragionevole sia dal punto di vista economico sia per motivi ambientali, il risparmio energetico arriva fino al 35%.

**Ancora più significativi sono i risparmi conseguibili mediante un investimento parallelo nel risanamento energetico dello stabile.**

Con la posa di nuove finestre per esempio è possibile risparmiare fino al 20% di energia. Con un buon isolamento delle facciate, del solaio o del tetto è possibile ridurre, a dipendenza dello standard e del carattere dell'edificio, i rispettivi consumi di un altro 10% fino al 25%. Di regola conviene sostituire il riscaldamento ad olio combustibile esistente con una moderna caldaia ad olio a condensazione per risanare con il risparmio rispetto a un riscaldamento alternativo l'involucro dell'edificio. Il moderno riscaldamento ad olio a condensazione è nettamente più conveniente di una pompa di calore a sonda geotermica. Con l'importo restante risparmiato è possibile per esempio sostituire le finestre. Tramite queste misure si può ridurre sostanzialmente il consumo di olio combustibile per metro quadrato di superficie riscaldata, vale a dire che dopo il risanamento i consumi si riducono da 22 litri a soli 7 litri l'anno al metro quadrato. Combinando il tutto con un impianto solare termico, si arriva

a un consumo annuo di 5 litri al metro quadrato.

**Un moderno riscaldamento ad olio è economico, pulito e parsimonioso.**

Può essere installato in ogni edificio e può essere facilmente combinato con sistemi per energie rinnovabili come per esempio collettori solari. Inoltre, con l'olio combustibile la sicurezza d'approvvigionamento è molto più elevata che con altri vettori energetici. Basti pensare alle proprie scorte di combustibile depositate nella cisterna.

Consulenza gratuita per gli interessati.



**Giorgio Bergomi**  
Responsabile del Centro  
d'informazione regionale  
Telefono 0800 84 80 84  
bergomi@petrolio.ch

## OLIO COMBUSTIBILE

www.olio.ch

# UgoBassi

**Impresa generale di costruzioni**



Ugo Bassi SA  
via Arbostra 35  
CH-6963 Lugano-Pregassona  
Tel. 091 941 75 55  
Fax 091 940 95 93  
ugobassi.sa@swissonline.ch



## BERTONI BRUNO S.A.

Piastrelle  
Marmi  
Graniti

6853 Ligornetto  
Tel. 091 647 14 53  
Fax 091 647 44 53  
Natel 079 685 73 43



*dal 1935*

# DONADA SA

## LATTONIERI - ISOLAZIONI

[www.donada.com](http://www.donada.com)

**“ Ci vado perché vi trovo  
nuove idee e vecchie  
conoscenze. ”**

Maggiori informazioni sulle prime e sui highlight su [swissbau.ch](http://swissbau.ch)

**swissbau**

Basel 17-21|01|2012



**Struttura di pensiero** La sistemazione degli oggetti segue le scelte personali – USM fornisce la struttura per l'espressione del tuo stile personale.



Tecnica e arredamenti per l'ufficio e l'industria  
Dick & Figli SA - Via G. Buffi 10, 6900 Lugano  
Tel. 091 910 41 00 - [www.dickfigli.ch](http://www.dickfigli.ch)

**USM**  
Sistemi di arredamento



Segui la fiamma  
di **comedil...**

600m<sup>2</sup> di esposizione con  
i marchi più prestigiosi nel settore  
della combustione a legna!



edim.ch

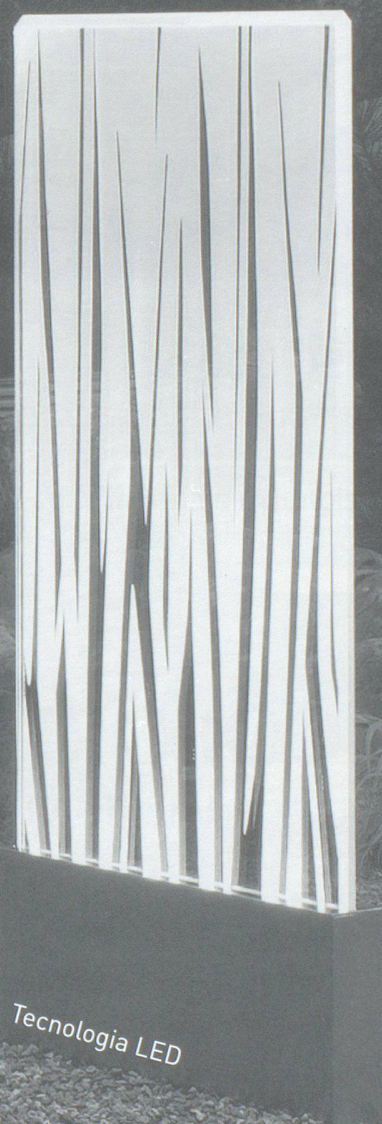


**comedil S.A.**

CH 6916 Lugano-Grancia  
Tel. +41 91 986 50 20 | Fax +41 91 986 50 29  
[info@comedil.ch](mailto:info@comedil.ch) | [www.comedil.ch](http://www.comedil.ch)

LICHT | LUMIÈRE

**tulux**



Tecnologia LED

**IMAGO**  
luminosità affascinante

TULUX AG  
LICHT.LUMIÈRE  
TÖDISTRASSE 4  
8856 TUGGEN  
TELEFON +41 (0)55 465 60 00  
TELEFAX +41 (0)55 465 60 01  
[WWW.TULUX.CH](http://WWW.TULUX.CH)

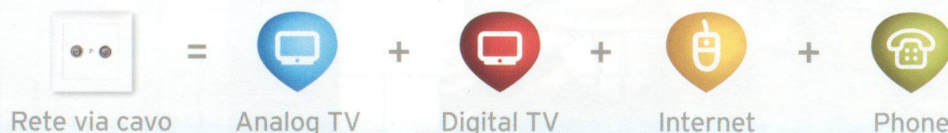
## La rete via cavo di upc cablecom:

Non perdetevi l'occasione di collegare il vostro immobile alla rete più potente della Svizzera

Solo con il collegamento via cavo come base per:

- TV analogica e digitale e radio in ogni stanza
- TV digitale in qualità HD
- Internet tre volte più veloce della migliore DSL (solo con Fiber Power Internet 100)
- Telefonate gratuite verso la rete fissa di 34 Paesi
- Utilizzo contemporaneo dei nostri prodotti senza riduzioni della potenza
- Service Plus - il pacchetto «senza pensieri» per il vostro immobile

Informatevi subito!



0800 550 800 o  
[upc-cablecom.ch/allacciamento-via-cavo](http://upc-cablecom.ch/allacciamento-via-cavo)

Più prestazioni, più emozioni.



upc cablecom

## COLORI E PENNELLI sagl

IMPRESA DI PITTURA E GESSATURA

Via Crivelli Torricelli 13 – 6900 Lugano

natel 076 400 63 06 (direzione lavori)

[coloriepennelli@hotmail.it](mailto:coloriepennelli@hotmail.it)

**“ Ci vado, perché in una sola giornata guadagno due anni. ”**

**swissbau**

Maggiori informazioni sulle prime e sui highlight su [swissbau.ch](http://swissbau.ch)

Basel 17–21|01|2012



# ENNIO FERRARI

Impresa generale SA  
6527 Lodrino

tel. 091 863 33 55

[www.ennio-ferrari.ch](http://www.ennio-ferrari.ch)

[info@ennio-ferrari.ch](mailto:info@ennio-ferrari.ch)



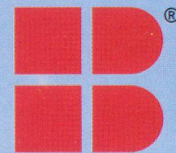
**L'arredobagno.**

100 anni **BAZZI**  
Pietre SA  
Art & Solutions

Visitate il nuovo showroom a Losone.  
Aperto anche il sabato mattina.

[www.bazzi.ch](http://www.bazzi.ch)

# Segnaletica



## interna-esterna e insegne

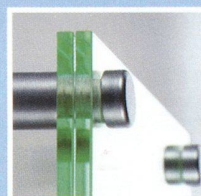
Palazzi amministrativi - Uffici

Ospedali - Scuole - Centri commerciali

Progettazione e studio dei percorsi

Realizzazione su vari supporti

Servizio posa e manutenzione



grafica: Studio B Image



Per informazioni:

**STUDIO B IMAGE SA**

**creative agency - creative service**

Lugano - Giubiasco

091 857 48 42

[t.bertinotti@studio-b.ch](mailto:t.bertinotti@studio-b.ch)

[www.studio-b.ch](http://www.studio-b.ch)





**CREA IL TUO STILE...**

Zona Industriale Zandone \_ CH-6616 Losone \_ Tel. +41 091 791 35 25

[www.vetreria-beffa.com](http://www.vetreria-beffa.com)

## **VISMARA & CO. SA**

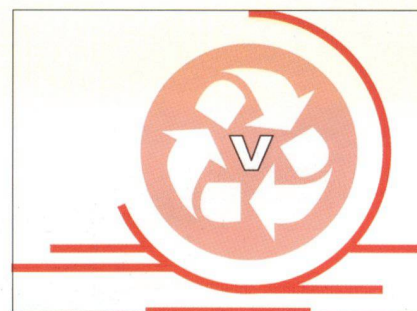
Recuperi industriali

Ferro - Carta - Stracci - Metalli - Plastica - Autoveicoli

Deposito Piano La Stampa  
6964 Davesco-Lugano

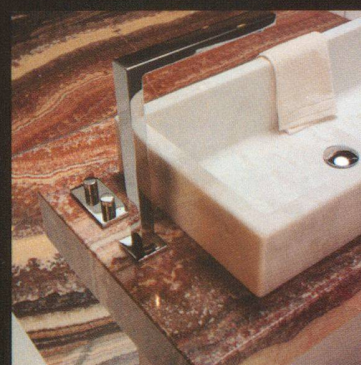
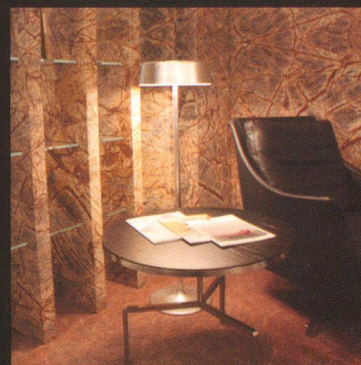
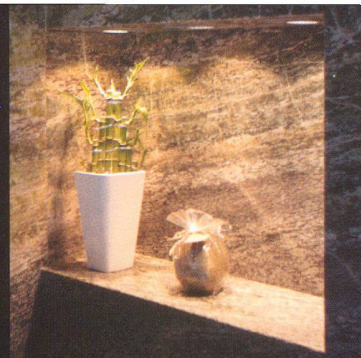
Tel. 091. 941 19 33  
Fax. 091. 941 59 00

[vismara.cosa@ticino.com](mailto:vismara.cosa@ticino.com)



Entra nel nostro universo,  
scopri un nuovo mondo...

Un mondo fatto di emozioni,  
dove la pietra evolve in arredo.



**Gehri** ceramiche  
mosaici  
pietre naturali  
pietre artificiali  
spazio in evoluzione

**Gehri Rivestimenti SA**  
CP 4036  
CH-6904 Lugano

**Sede e showroom**  
Resega di Cornaredo  
Via Chiosso 12  
CH-6948 Porza

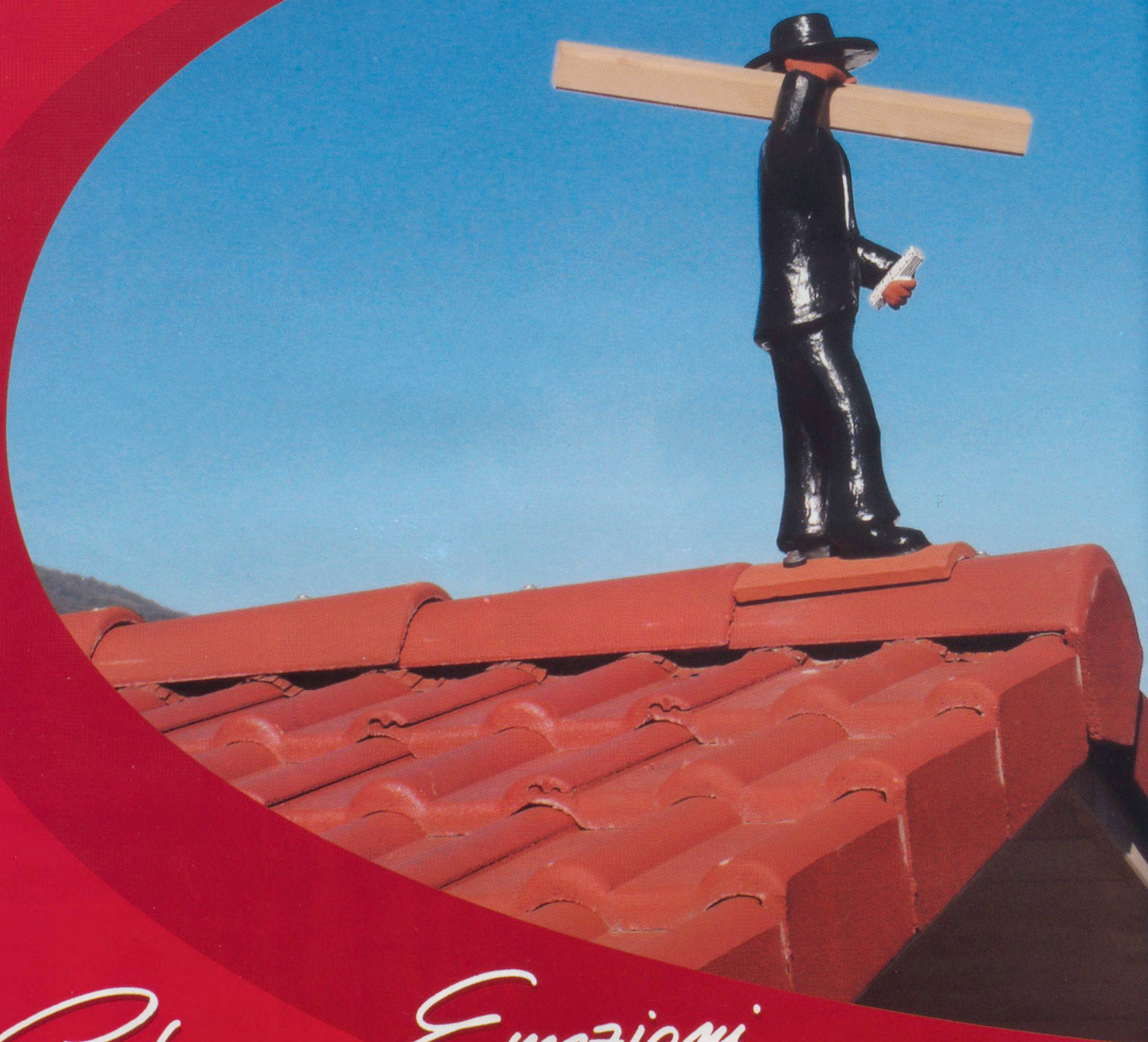
Tel. +41 (0)91 936 30 00  
Fax +41 (0)91 936 30 11

[www.gehri.com](http://www.gehri.com)  
[info@gehri.com](mailto:info@gehri.com)



**REZZONICO**  
SERVIZI E MATERIALI PER L'EDILIZIA

Mark



*Costruiamo Emozioni*

**CARPENTERIA - COPERTURA TETTI - RIVESTIMENTI FACCIE**

MATERIALI DA COSTRUZIONE - SOFFITTI - CAMINI STUFE  
CANNE FUMARIE - BARBECUE - SCALE - PAVIMENTI IN LEGNO E  
SOPRAELEVATI - MOQUETTE - PVC - PISCINE - VASCHE BENESSERE  
PERGOTENDA® - VELE OMBREGGIANTE

**FABIO REZZONICO+CO** Via Penate 9 - CH 6850 Mendrisio  
P.O. Box 1755 - Tel. +41(0)91 640 37 40 - Fax +41(0)91 640 37 49  
info@rezz.ch

**www.rezz.ch**